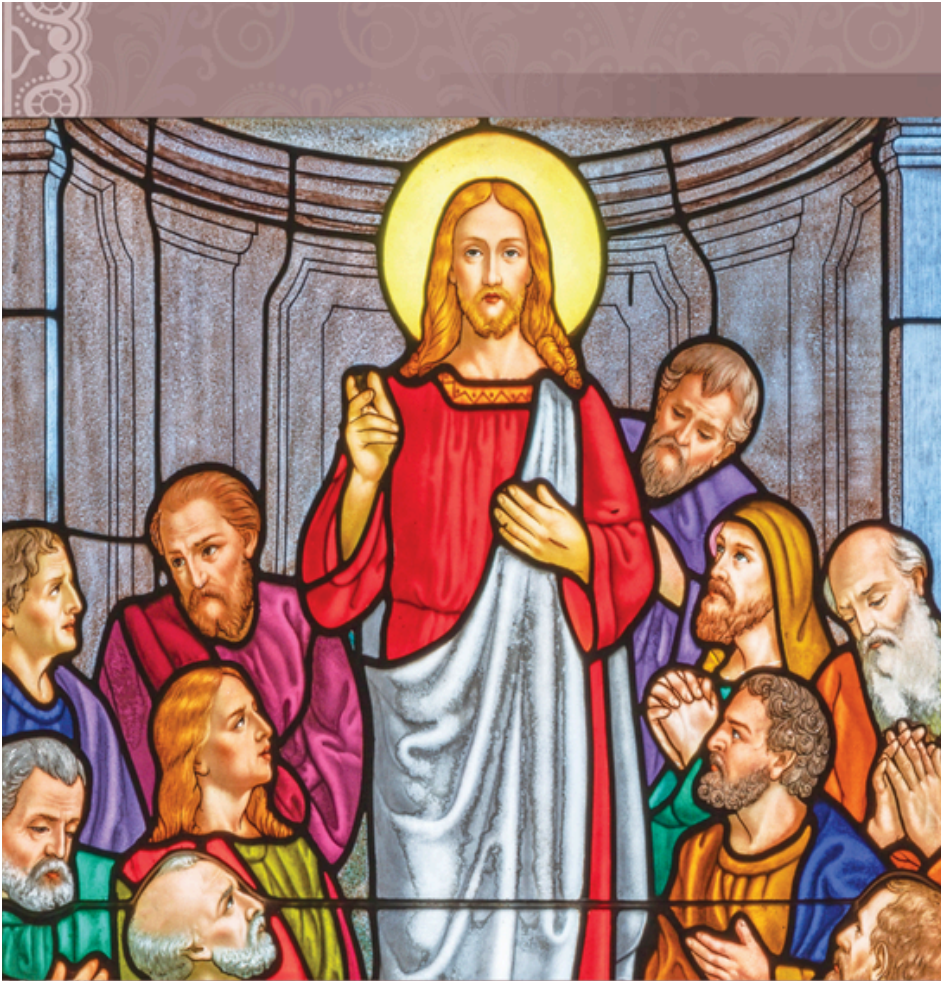


ST. GABRIEL THE ARCHANGEL PARISH

ST. JAMES CHURCH & ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH



24th Sunday IN ORDINARY TIME

"Peter approached Jesus and asked him, 'Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?' Jesus answered, 'I say to you, not seven times but seventy-seven times.'" Matthew 18:21-22

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

OUR MISSION

St. Gabriel the Archangel Parish is a welcoming multi-cultural Catholic Community, always faithful to the Gospel, loving and sharing Christ.

SEPTEMBER 13, 2026
TWENTY-FOURTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME

MASS SCHEDULE

WEEKEND MASSES

St. James Church

Saturday | 9:00 AM (English)
Saturday | 4:00 PM (English)
Saturday | 7:00 PM (Vietnamese)
Sunday | 8:30 AM (English)
Sunday | 11:30 AM (Spanish)

St. John the Baptist Church

Sunday | 10:00 AM (English)
Sunday | 11:45 AM (Brazilian)

WEEKDAY MASSES

St. James Church

Tuesday | Thursday | Saturday
9:00 AM (English)
Wednesday | Friday
7:00 PM (Spanish)

St. John the Baptist Church

Monday | Wednesday | Friday
9:00 AM (English)
Thursday
7:30 PM (Brazilian)

ADORATION

St. James Church

Monday | 7:00 PM (Spanish)
Tuesday | 9:30 AM (English)
Thursday | 9:30 AM (English)
First Friday | 7:30 PM (Spanish)

RECONCILIATION

St. James Church

Saturday | 3:00 PM - 3:30 PM
(English & Spanish) or by Appointment
St. John the Baptist Church
Thursday | 7:00 PM - 7:25 PM (Brazilian)
or by Appointment

CONTACT US:

6 Cottage Street, Haverhill, MA 01830
Phone: (978) 372-8537
E-mail: stgabrielparishoffice@gmail.com
Website: www.stgabrielhaverhill.org

02 WELCOME!

September 13, 2026 | Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time



ST. JAMES CHURCH
185 WINTER STREET
HAVERHILL, MA 01830



ST. GABRIEL THE
ARCHANGEL PARISH



ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH
114 LINCOLN AVENUE
HAVERHILL, MA 01830

Welcome to St. Gabriel the Archangel Parish. If you are looking for a spiritual home, please introduce yourself to any member of the parish staff or fill out a registration form available at the entrance of our churches. If you would like more information about the Catholic Church, please call the parish office at (978) 372-8537, or send us an email at: stgabrielparishoffice@gmail.com



A Warm Welcome to Archbishop Richard G. Henning

Dear Parishioners,

It is with great joy that I invite you to join me in welcoming Archbishop Richard G. Henning to St. Gabriel the Archangel Parish as he visits us to celebrate the **Sacrament of Confirmation** at **St. James Church** on **Saturday, September 19, 2026**, at the **4:00 PM Mass**.

The presence of the Archbishop is a special blessing for our parish and a beautiful reminder of our communion with the Archdiocese of Boston and the universal Church. I warmly encourage all parishioners to join us for this joyful celebration, to pray for our confirmands, and to extend a heartfelt welcome to Archbishop Richard.

May this sacred celebration strengthen our faith, deepen our love for Christ and His Church, and inspire our newly confirmed to live as faithful witnesses of the Gospel.

I look forward to celebrating this joyful occasion with you.

May God bless you and your families.
Fr. Hoang V. Le, Pastor

PARISH OFFICE STAFF

PASTOR

Rev. Hoang V. Le

PAROCHIAL VICAR

Rev. Carlos Eduardo de Souza Roque

DEACON

Nicolas Cruz

FINANCIAL/BUSINESS MANAGER

Deborah Conner

ADMINISTRATIVE ASSISTANTS

Kerry Crossman and Dat Nguyen

FAITH FORMATION COORDINATOR

Larry Webster

MUSIC COORDINATORS

Cynthia Arsenault and Philip Clayton



Readings for today's Mass begin on Page 200 of the Breaking Bread Missal 2026.
Proper parts of the Mass begin on Page 3.

OFFICE/RECTORY HOURS

ADDRESS:

6 Cottage Street, Haverhill, MA 01830

TUESDAY | 8:30 AM - 4:30 PM

WEDNESDAY | 8:30 AM - 4:30 PM

THURSDAY | 9:00 AM - 3:00 PM

FRIDAY | 9:00 AM - 3:00 PM

THE OFFICE IS CLOSED MONDAYS, WEEKENDS, AND HOLIDAYS

SACRAMENT OF BAPTISM †

To schedule a Baptism date, please bring the completed Baptism Registration Form, available on our website or at the parish office, the child's birth certificate, and Confirmation certificate(s) for both or at least one of the Godparents. Parents are asked to pre-register at the parish office at least one month before the Baptism instruction class takes place.

ST. JAMES CHURCH

English - 4th Sunday of the month at 1:00 PM, on the following months:

January, March, May, July, September, and November

Spanish - 3rd Sunday of every month at the 11:30 AM

Spanish Mass

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH

English - 2nd Sunday of the month, during the 10:00 AM Mass, on the following months: January, March, May, July, September, and November

Brazilian - 4th Sunday of every month after the

11:45 AM Mass

BAPTISM INSTRUCTION CLASS

Both Parents and Godparents must attend.

English - 1st Sunday of the month at 1:00 PM, on the following months:

January, March, May, July, September, and November

St. James, lower church. (1/4, 3/1, 5/3, 7/12, 9/13, 11/1)

Spanish - 1st Saturday of every month at 1:00 PM, at

St. James, lower church. (1/3, 2/7, 3/7, 4/11, 5/2, 6/6,

7/11, 8/1, 9/12, 10/3, 11/7, 12/20)

Brazilian: 3:30 PM - 5:00 PM at St. John the Baptist, lower church, on the following dates: 1/3, 3/7, 5/2, 7/11, 9/5, 11/7

SACRAMENT OF MARRIAGE †

Arrangement with a priest of the Parish at least six months prior to the wedding date.

ANNOINTING OF THE SICK †

Please call the Parish Office if you have a family member or friend who is unable to attend church due to age or infirmity. We will provide pastoral visits with administration of the Sacraments.

SACRAMENT OF RECONCILIATION †**St. James Church**

Saturday | 3:00 PM - 3:30 PM

English & Spanish or by appointment

St. John the Baptist Church

Thursday | 7:00 PM - 7:25 PM

Brazilian or by appointment

**2026-2027 Faith Formation Program**

All Grades, 1-8 meet on Sundays twice per month, from 9:45-11:00 AM at St. James School, 415 Primrose Street. Classes begin on **Sunday, September 13th**.

The schedule is available on our website at:

www.stgabrielhaverhill.org

FAITH FORMATION**2026-2027 FAITH FORMATION PROGRAM INFO**

If you have any questions, please contact **Larry**

Webster at: **978-372-8537 x207**, or via email at

stgabrielfaithformation@yahoo.com

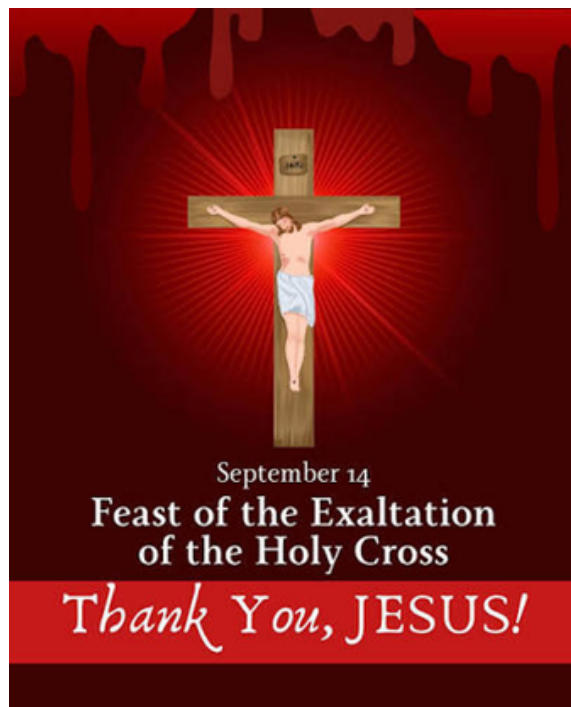
**IMPORTANT INFORMATION**

The 2025-2026 Faith Formation Confirmation students will be making their **Confirmation** on:

Saturday, September 19, 2026

4:00 PM

St. James Church



SATURDAY, SEPTEMBER 12, 2026

9:00 AM (SJ) + **Francis X. Salter**,
3-Year Anniversary Remembrance
4:00 PM (SJ) + **John Buccini**,
13-Year Anniversary Remembrance,
Requested by Family

SUNDAY, SEPTEMBER 13, 2026

8:30 AM (SJ) + **Susan McGee**,
Remembrance
10:00 AM (SJB) + **James & Joyce**
Eastman, Birthday Remembrance,
Requested by Maura
11:30 AM (SJ) + **Mirelsa Reynoso**,
10-Month Anniversary Remembrance
Ana Maria Genao, 3-Month
Anniversary Remembrance

MONDAY, SEPTEMBER 14, 2026

9:00 AM (SJB) + **Ed Laverty**, Living,
Special Intention, Requested by
Johnston Family

TUESDAY, SEPTEMBER 15, 2026

9:00 AM (SJ) + **Survivors of Clergy**
Abuse, Requested by Johnston
Family

WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 2026

9:00 AM (SJ) + **Parishioners of**
St. Gabriel Parish

THURSDAY SEPTEMBER 17, 2026

9:00 AM (SJ) + **Patrick F. Linehan**,
Birthday Remembrance, Requested
by Family

FRIDAY, SEPTEMBER 18, 2026

9:00 AM (SJB) + **Holly (Johnson)**
Yeske, Remembrance

SATURDAY, SEPTEMBER 19, 2026

9:00 AM (SJ) + **James Harb**,
19-Year Anniversary Remembrance
4:00 PM (SJ) + **Confirmants of**
St. Gabriel the Archangel Parish

SUNDAY, SEPTEMBER 20, 2026

8:30 AM (SJ) + **Rocco Giordano**,
Remembrance, Requested by Family
10:00 AM (SJB) + **Lori A. (Branca)**
Stevens, Remembrance
11:30 AM (SJ) + **All Souls in**
Purgatory

To request prayers, or to sign up to be on the network prayer list, please e-mail: stgabrielprayers@gmail.com
Be aware that, in order to be published in the bulletin, we must receive prayer requests TWO WEEKS prior to the bulletin weekend. If you do not have e-mail, leave a message at (978) 372-3824. **Be sure to leave your phone number!**

PLEASE LET US KNOW IF/WHEN YOUR PRAYER INTENTIONS SHOULD BE UPDATED OR DELETED!!

Intentions will be listed for **one month** unless otherwise requested. Bless you! Gerry & Ann Marie Johnston

Jacen R. - (3 years old) autoimmune disease
Billy H. - young adult - cancer
N&B O. - housing
Tedric B. - health
Kalah A. - health
Repentance of politicians who vote for legal abortion
Robert J. - cancer treatments
Meredith - health
Survivors of Colombian earthquake
Stephen - needs suitable care
That we all be open to God's call
Success of Faith Formation program
Pat Conley - heart attack recovery
Lenore B. - healing
Donna M. and family - for God's guidance
Taylor - lupus

Leslie B. - restoration of health
Duane E. - cancer
Charles S.C. - health
Success of new Parish Healing ministry
Troubled Teens
Rain to fill reservoirs
Victims of abuse
Renewed respect for Humanae Vitae
Meghan (19) lymphoma
Sam - leukemia
New Mothers
For the end of abortion
For the safe return of kidnapped children from Nigeria
For those who are incarcerated
Safety of military, law enforcement & first responders

Tommy - (young child) tumor
For those who are being tempted to suicide
Peace in the Middle East
For those who have requested prayers but do not want their names posted
Pregnancy Care Centers - perseverance under persecution
Katie E. - stage four cancer
Christians who are being persecuted for their faith
Nicole T. for miracle cure of inoperable growing brain tumor
For those who are addicted to pornography
For modesty in dress & behavior for both men & women
Those suffering with PTSD
For parents of children with disabilities

05 PARISH SUPPORT | COMMUNITY | EVENTS

September 13, 2026 | Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time

WEEKLY OFFERINGS

08/22 - 08/23

Weekly Collection:	\$4,001.00
Second Collection: (Maintenance Fund)	\$1,790.00
Online Giving:	\$ 387.00

SECOND COLLECTIONS

09/12-09/13 - Special Monthly
09/19-09/20 - Energy and Utilities
09/19-09/20 - Clergy Benefit Trust



Monthly Rosary Rally for
Our Lady of Fatima

Sunday, September 13th, 2026
3:00 PM - 4:00 PM
St. John the Baptist Church

Devine Mercy followed
by the Rosary Rally

Questions - please contact
Kelly Stronach at 978-373-0679



St. John the Baptist Church
Sunday, September 13th, 2026
after 10:00 AM Mass
Please join us for coffee
and donuts.



DIVINE MERCY PRAYER PETITION BOX

In St. James lower church, under the Divine Mercy image to the left of the altar, there is now a prayer petition box. This box was beautifully and lovingly made by one of our parishioners, Frank LaFleur. All are invited to fill out as many prayer petitions as you wish and place them in the box. These petitions will be united with all our prayers to Jesus of the Divine Mercy.



Deacon Nelson Agudelo is pleased to invite you to celebrate the 25th Anniversary of his Diaconal Ordination with him. The celebration will begin at the **11:30 AM Mass at St. James Church** on **Sunday, September 13th**, followed by a reception in the lower church. It would be a joy to have you join us for this special occasion.

We look forward to seeing you!
Warmly, Deacon Nelson and Family



Please remember the St. Vincent de Paul Society donation box and help the less fortunate in our parish. Thank you.

National Diaper Need
AWARENESS WEEK
*** 09.14.26-09.20.26

SAINT VINCENT DE PAUL SOCIETY
DIAPER NEED - WEEKEND OF
SEPTEMBER 19TH & 20TH

The St. Vincent de Paul Society helps needy Haverhill families by distributing free diapers from 10:00 AM to 11:00 AM on the second and fourth Saturday of each month from the rectory basement. We currently have more than 200 babies registered, so having enough diapers and wipes to help each child is a challenge. Diapers are expensive and are not provided by WIC or food stamps. Parents must also supply diapers to day care.

We are asking parishioners to please mark National Diaper Need Awareness Week by writing a check made payable to the St. Vincent de Paul Society the weekend of September 19th & 20th. We thank you very much for your continued support and generosity.



LIZ MURPHY
OPEN HAND PANTRY

We thank all our parishioners for the continued support. Since SNAP (Food Stamps) can't be used for toiletries, household cleaning items or paper products, we would like to ask for your support in helping us collect toiletries: No super sizes please.

- Shampoo
- Body Wash
- Toothpaste
- Mouthwash (no alcohol)
- Small Laundry Detergent (sheets or liquid)
- Dish Soap
- Hand Soap
- Bars of Soap
- Ajax or Household Cleaner



Programa de Formación en la Fe 2026-2027

Los alumnos de todos los grados (del 1.º al 8.º) se reúnen los domingos, dos veces al mes, de 9:45 AM - 11:00 AM, en la escuela St. James (St. James School), ubicada en 415 Primrose Street. Las clases comienzan el domingo 13 de septiembre. El calendario está disponible en nuestro sitio web: www.stgabrielhaverhill.org - FORMACIÓN EN LA FE Información - sobre el programa de formación en la fe 2026-2027 Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con Larry Webster al 978-372-8537, extensión 207, o envíe un correo electrónico a stgabrielfaithformation@yahoo.com.



INFORMACIÓN IMPORTANTE

Los estudiantes de Confirmación de Formación en la Fe del ciclo 2025-2026 recibirán su Confirmación el:

Sábado, 19 de Septiembre de 2026

4:00 PM

Iglesia St. James



BUZÓN DE PETICIONES A LA DIVINA MISERICORDIA

En la iglesia inferior de San Jaime, bajo la imagen de la Divina Misericordia situada a la izquierda del altar, se encuentra ahora un buzón para peticiones de oración. Este buzón fue elaborado con gran belleza y esmero por uno de nuestros feligreses, Frank LaFleur. Invitamos a todos a escribir tantas peticiones como deseen y a depositarlas en el buzón. Estas peticiones se unirán a todas nuestras oraciones dirigidas a Jesús de la Divina Misericordia.



Catequesis Pre-Bautismal: El primer Domingo del mes a la 1:00 PM en la Iglesia de abajo, obligatorio para los padres y padrinos. La registración se debe hacer un mes antes en la Rectoría, con el acta de nacimiento.

Bautismo en Español: El tercer domingo de cada mes a las 11:30 AM Misa.

Bodas: Se debe consultar con el sacerdote o del diácono con 6 meses de anticipación.

Confesiones: Sabados: 3:00 PM - 3:30 PM en St. James en la Iglesia de abajo o llamar a la Rectoría por una cita.

Sacramento de los Enfermos: Si tienes un miembro de familia o amigo que no pueda asistir a la Iglesia por edad o enfermedad, por favor llamar a la oficina para que se le provee de visitas con la administración de los sacramentos.



El diácono Nelson Agudelo tiene el gusto de invitarle a celebrar con él el 25.º Aniversario de su Ardenación Diaconal. La celebración comenzará con la Misa de las 11:30 AM. en la iglesia de St. James el domingo 13 de Septiembre, seguida de una recepción en el salón inferior de la iglesia. Será un placer contar con su presencia en esta ocasión especial.

¡Esperamos verle!

Cordialmente, Diácono Nelson y Familia



A Warm Welcome to Archbishop Richard G. Henning

Con gran alegría los invito a acompañarme para dar una cordial bienvenida al Arzobispo Richard G. Henning, quien visitará la Parroquia Saint Gabriel the Archangel para celebrar el Sacramento de la Confirmación en la Iglesia St. James el sábado 19 de septiembre de 2026, durante la Santa Misa de las 4:00 PM.

La presencia de nuestro Arzobispo es una bendición especial para nuestra parroquia y un hermoso recordatorio de nuestra comunión con la Arquidiócesis de Boston y con la Iglesia universal. Los animo cordialmente a participar en esta alegre celebración, a orar por nuestros jóvenes que recibirán la Confirmación y a brindar una afectuosa bienvenida al Arzobispo Richard.

Que esta sagrada celebración fortalezca nuestra fe, profundice nuestro amor por Cristo y por Su Iglesia, e inspire a nuestros nuevos confirmados a vivir como fieles testigos del Evangelio. Espero con alegría celebrar esta hermosa ocasión junto a todos ustedes.

Que Dios los bendiga abundantemente a ustedes y a sus familias.

P. Hoang V. Le, Párroco





ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
833-287-3502

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

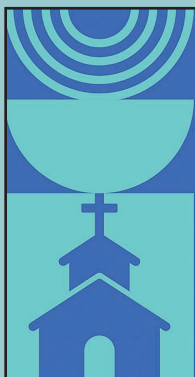


ATWOOD MEMORIAL CO.

Richard K. Atwood
MARKERS • MONUMENTS
LETTERING • BRONZE
 Quality...Dependability...
 Everyday Low Prices...Since 1948
 978-372-4951 • Office & Display • Rt. 125, Ward Hill, Haverhill
www.atwoodmemorialcompany.com



Let Go. Let God.



Support Our Parish

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.

4lpi.com/advertising-solutions

Does your organization need a newsletter?

We'll cover the printing costs!

Learn more at
lpicommunities.com



WE'RE HIRING

Ad Sales Executives

- Paid Training
- Some Travel
- Work-life Balance
- Full-time with Benefits
- Serve Your Community

Visit www.4lpi.com/careers

Made you look.

Advertise here to reach your local audience.

Visit 4lpi.com/advertising-solutions

Scan to get started!



Ben Parker Windows

WINDOWS & DOORS
New Construction & Replacement

603-512-5488

Serving Our Parish and Community
30+ yrs Experienced

Licensed in MA

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS

They allow us to print this bulletin.
Thank you!



SEXTON LANDSCAPING
 Your Lawn a Pain? Call Wayne!
(978) 372-5066
 Full Insured
 Complete Landscaping Services
 115 Elliott St., Haverhill, MA

Support Our Advertisers!

A bank you can trustSM

Connecting All Branches: (978) 374-0161 www.haverhillbank.com



Haverhill Bank

Just One Bank

Member FDIC/Member SIF
Equal Housing Lender



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Gabriel the Archangel Parish, Haverhill, MA

03-0671

Support Our Advertisers!

Farmer

H.L. FARMER & SONS
FUNERAL & CREMATION SERVICES



SCAN FOR MORE
INFORMATION

FAMILY OWNED & OPERATED FOR FIVE GENERATIONS

Deke Farmer • Brian Farmer • Brandon Gobbi

H.L. Farmer & Sons Bradford Funeral Home 210 South Main St.

H.L. Farmer & Sons Funeral Home 106 Summer St.

978.372.9311 • www.farmerfuneralhomes.com

WE MAKE YOU FEEL LIKE YOU ARE A PART OF OUR FAMILY

Deborah A. Conner, CPA

8 Salem Street

Bradford, MA 01835-7907

Telephone (978) 372-9655

Serving Individuals and Businesses

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™

✓ Ambulance ✓ Police/Fire

✓ Family ✓ GPS & Fall Alert*

CALL NOW 800.890.8615

md-medalert.com

**\$1 Less Than
a day**



Let Go.
Let God.

"Medjugorje
is the
spiritual
center
of the
world."



St. John Paul II

WWW.MARYTV.TV

Penacook Place

A Member of Covenant Health

A Catholic Health Care Center

Dementia Care | Rehab | LTC

Licensed by Dept. of Public Health for Alzheimer's Care.

Call Our Admissions Director: 978-374-0707

150 WATER STREET, HAVERHILL, MA

**FREE AD DESIGN
WITH PURCHASE OF
THIS SPACE**

Call 800.950.9952

ParishesOnline.com

Locate a Parish, **Find** a Mass,
Read the Bulletin.



Powered by Masstimes.org

Masstimes.org provides the most
accurate liturgy data in the U.S., and
we are grateful for their partnership.



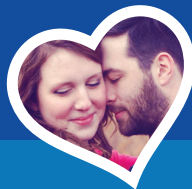
Little space.
Big impact.

Advertise here

Call 800-950-9952

catholicmatch®

Massachusetts



CatholicMatch.com/MA



Berube-Comeau Funeral Home

A Life Celebration® Home

47 Broadway Haverhill • Massachusetts 01832

978-373-5668 • www.berubecomeau.com

Comeau Funeral Service, Inc. D.B.A.

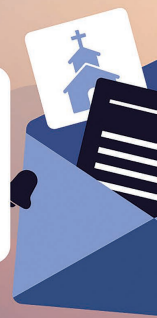
Advertise Here!

Engage with consumers in
your neighborhood.



**Never miss
our bulletin!**

Get this bulletin
delivered straight to
your inbox every week.



Scan to subscribe on
parishsonline.com



**Advertise in Our
Church Bulletin!**

Contact Joe Dapper

jdapper@4LPi.com

(800) 950-9952 x9557

